

Raiffeisenkasse Nals Genossenschaft  
mit Sitz in 39010 Nals (BZ)  
Steuer- und MwSt.-Nummer: 00179540216  
Eintragung im Handelsregister der Handelskammer Bozen 00179540216  
Eintragsnummer im Bankenverzeichnis: 4576.5.0  
Eintragung Genossenschaftsregister Bozen Nr. A 145419 Sektion I

MITTEILUNG AN ALLE KUNDEN  
IM SINNE DES ART. 13 DES DATENSCHUTZGESETZES NR. 196/03

Nach Inkrafttreten des Datenschutzgesetzes Nr. 196/03 zum Schutz der Personen und Körperschaften bei der Verarbeitung personenbezogener Daten ist unsere Bank als „Inhaber“ („titolare“) der Verarbeitung verpflichtet, Informationen über die Verwendung der personenbezogenen Daten zu erteilen.

Erhebung der personenbezogenen Daten

Die im Besitz der Bank befindlichen personenbezogenen Daten werden direkt beim Kunden oder aber bei Dritten erhoben, wie z.B. anlässlich von Gutschrifts- oder Belastungsaufträgen seitens Dritter oder im Falle der Einholung von Daten bei Dritten zwecks Handelsinformationen, zwecks Marktforschung oder um Produkte oder Dienstleistungen direkt anzubieten. Werden die Daten bei Dritten erhoben, erfolgt eine Mitteilung bei deren Speicherung und auf jeden Fall spätestens bei deren ersten Weitergabe. Alle Daten werden stets unter Beachtung des Gesetzes und des Bankgeheimnisses verarbeitet.

Es kann sich im Zusammenhang mit besonderen vom Kunden nachgesuchten Transaktionen oder Produkten (z.B. Auszahlung eines mit einer Versicherung abgedeckten Darlehens, Abschluss einer Lebensversicherung oder Zahlung von Beiträgen an Gewerkschaften, politische Parteien und an verschiedene Vereinigungen durch Zahlungs- und Belastungsaufträge zu Lasten von Löhnen und Gehältern) ergeben, dass unsere Bank in den Besitz von Daten gelangt, die das Gesetz als „sensibel“ einstuft, da von ihnen die Zugehörigkeit des Kunden zu den genannten Vereinigungen oder Informationen über die Gesundheit abgeleitet werden können.

Für ihre Verarbeitung verlangt das Gesetz eine besondere Äußerung der Einwilligung, die im beiliegenden Vordruck vorgesehen ist.

Zweckbestimmungen der Datenverarbeitung

Die personenbezogenen Daten werden im Rahmen der üblichen Tätigkeit der Bank und für die nachstehend angeführten Zwecke verarbeitet:

- für Zwecke, die mit der Verwaltung der Kundenbeziehungen (z.B. Einholung von Informationen vor Abschluss eines Vertrages, Ausführung von Geschäften auf der Grundlage von Verpflichtungen aus einem bereits abgeschlossenen Vertrag etc.) im engen Zusammenhang stehen

und ihr dienlich sind

- für Zwecke, die mit Gesetzen, Verordnungen und EU- Bestimmungen sowie mit Bestimmungen im Zusammenhang stehen, die von dazu ermächtigten Aufsichts- und Kontrollorganen erlassen

worden sind (z.B. Risikozentrale, Anti-Wuchergesetz, Anti-Geldwäschegesetz)

- für Zwecke, die der Banktätigkeit dienlich sind, wofür der Interessierte das Recht hat, seine

Einwilligung zu geben oder zu verweigern. Unter diese Kategorie fallen folgende Tätigkeiten:

\* die Erhebung des Grades der Zufriedenheit der Kunden mit der Qualität der erbrachten

Dienstleistungen und mit der Banktätigkeit, die direkt oder über spezialisierte Gesellschaften

durchgeführt wird, und zwar durch persönliche oder telefonische Befragungen, durch

Fragebögen etc.

\* die Einführung und der Verkauf von Produkten und Dienstleistungen der Bank oder anderer

Gesellschaften durch Briefe, Telefon, Werbematerial, automatisierte Kommunikationssysteme

etc.

\* die Marktforschung.

## Art und Weise der Datenverarbeitung

Im Zusammenhang mit den genannten Zweckbestimmungen erfolgt die Verarbeitung der personenbezogenen Daten händisch oder durch Mittel der Informatik oder Telematik mit Abläufen, die mit den nämlichen Zweckbestimmungen im engen Zusammenhang stehen und auf jeden Fall die Sicherheit und den Schutz der Daten gewährleisten. Der Schutz wird auf jeden Fall auch dann garantiert, wenn die Bank innovative Kundenkanäle erschließt, wie z.B. das Telefon-banking und die automatische Schalterstelle.

Kategorien von Dritten und Dritte, denen die Daten weitergegeben werden dürfen

Bei der Abwicklung ihrer Tätigkeit greift die Bank auf Dritte zurück, zwecks

- Ausführung von Verarbeitungen zur Durchführung der Aufträge von seiten der Kunden
- Verwaltung des Zahlungsverkehrs, der Kreditkarten, von Einhebungs- und Schatzamtsdiensten etc.
- Einbringung von Krediten und Verhinderung von Bankbetrug.

Bei der Ausführung bestimmter Finanztransaktionen (z.B. einer grenzüberschreitenden Überweisung), die von Kunden in Auftrag gegeben werden, ist es erforderlich, dass ein internationales Verbundnetz benutzt wird.

Dieses Verbundnetz wird von der "Society for Worldwide Interbank Financial Telecommunication" (SWIFT) mit Sitz in Belgien (siehe <http://www.swift.com> für die Mitteilung bezüglich Datenschutz) betrieben.

Die Bank teilt der SWIFT (Inhaber des Systems SWIFTNet Fin) die Daten der an der Transaktion Beteiligten (z.B. die Namen des Auftraggebers, des Begünstigten und der entsprechenden Banken, die Bankkoordinaten und den Betrag) sowie die für die Ausführung der Transaktion notwendigen Daten mit.

Die genannten von den Kunden nachgefragten Transaktionen könnten heute ohne das genannte Verbundnetz und ohne Weitergabe der Daten an dieses Netz nicht durchgeführt werden.

So gilt diesbezüglich:

- a) Alle Daten der Kunden, die für die Ausführung aller genannten Transaktionen verwendet werden, werden derzeit aus Gründen der operativen Sicherheit dupliziert, weitergeleitet und als Kopie für eine bestimmte Zeit von der SWIFT auf einem Server in den Vereinigten Staaten von Amerika gespeichert.
- b) Die so auf dem Server gespeicherten Daten werden von den USA in Übereinstimmung mit den dortigen Bestimmungen verwendet. Die zuständigen Behörden der USA (im Besonderen das

Schatzdepartement) hatten Zugriff auf die Daten und können auch weiterhin darauf zugreifen, und zwar aufgrund der Maßnahmen, die gemäß Bestimmungen der USA zur Terrorismusbekämpfung getroffen werden können. Dieses Thema wird in Europa von verschiedenen Stellen in Zusammenhang mit den europäischen Datenschutzbestimmungen ausgiebig diskutiert.

Die Bank nimmt auch die Dienste des im Sinne des Regionalgesetzes Nr. 7 vom 29.01.1954 anerkannten Revisionsverbandes Raiffeisenverband Südtirol Gen. mit Sitz in Bozen, Raiffeisenstraße Nr. 2, in Anspruch, was die Revision, die Beratung, die Unterstützung und die elektronische Datenverarbeitung betrifft, ebenso wie die Dienste der Raiffeisen Landesbank AG mit Sitz in Bozen, Laurinstraße Nr. 1, um den Kunden umfassende und auf den letzten Stand befindliche Bank- und Finanzdienstleistungen anbieten zu können.

Im Zusammenhang a) mit der Verarbeitung der Steuererklärungen sowie b) mit der Durchführung der Einzahlung von Steuern, Gebühren, INPS-Beiträgen und anderen Einzahlungen an den Staat und die öffentlichen Körperschaften sind folgende Körperschaften als Verantwortliche im Sinne des Art. 29 des Gesetzes ernannt worden:

a) die Gesellschaft C.S.E. S.r.l. mit Sitz in 38010 Zambana (TN), via don Pichler, 1, bzw.

b) das Konsortium Consorzio Nazionale Obbligatorio tra i Concessionari del servizio di riscossione dei tributi ed altre entrate di pertinenza dello Stato e di enti pubblici mit Sitz in Rom, via Benedetto Croce, 122-124

Daraus folgt, dass die Bank ohne Einwilligung des Interessierten zur Weitergabe der Daten an Dritte und zu deren entsprechenden Bearbeitung nur solche Transaktionen ausführen kann, die keine Weitergabe notwendig machen (z.B. Geldwechselgeschäfte, Ausstellung eines Zirkularschecks).

Wir weisen darauf hin, dass, solange die ausdrückliche Einwilligung des Kunden nicht vorliegt, der Kundenauftrag und die entsprechende Durchführung von bestimmten Transaktionen und Bankdienstleistungen, die nicht oben angegeben sind, als provisorische Äußerung der Einwilligung zur Verarbeitung der Daten bezüglich der in Auftrag gegebenen Transaktionen und Dienstleistungen angesehen wird.

Zudem hat die Bank die Notwendigkeit, sich selbst und die Qualität ihrer Dienstleistungen laufend zu prüfen und das Angebot an Produkten und Dienstleistungen ständig zu erweitern. Zu diesem Zwecke teilt sie die Daten ihrer Kunden Dritten mit, die diese Art von Leistungen anbieten, damit diese Dritten bei den Kunden erheben, ob die Bank ihren Bedürfnissen und Erwartungen entgegengekommen ist und ob eine potentielle Nachfrage nach neuen Produkten und Dienstleistungen besteht.

Der Kunde hat das Recht, die Einwilligung für diese Art der Weitergabe und der damit zusammenhängenden Verarbeitung der Daten zu verweigern, indem er das entsprechende Kästchen auf dem beiliegenden Vordruck ankreuzt, der die vom Gesetz vorgesehene Einwilligungsformel enthält.

Ein ähnliches Recht der Verweigerung steht dem Kunden auch bezüglich der Weitergabe der Daten an erstklassige Gesellschaften zu, damit diese ihre Produkte dem Kunden anbieten können.

Die oben angesprochenen Dritten, denen die Daten weitergereicht werden können, verwenden die Daten als Inhaber („titolare“) im Sinne des Gesetzes, und zwar in völliger Unabhängigkeit, da sie außerhalb der ursprünglichen Datenverarbeitung der Bank stehen.

Eine Aufstellung dieser Gesellschaften ist in unseren Niederlassungen jederzeit zugänglich.

Bei der Durchführung ihre Tätigkeit bedient sich die Bank ihrer Mitarbeiter, die dazu beauftragt werden und so von den personenbezogenen Daten der Kunden Kenntnis erlangen.

Rechte laut Art. 7

Zuletzt weisen wir darauf hin, dass Art. 7 des Gesetzes den Bürgern besondere Rechte zuerkennt. So kann der Interessierte vom Inhaber („titolare“) verlangen, dass er das Vorhandensein von personenbezogenen Daten, die ihn betreffen, bestätigt und dass diese Daten ihm in verständlicher

Weise zur Verfügung gestellt werden. Der Interessierte kann ferner verlangen, dass ihm die Herkunft der Daten und die Logik und die Zweckbestimmung der Verarbeitung bekannt gegeben wird, dass die Daten gelöscht, in eine anonyme Form umgewandelt oder gesperrt werden, falls sie gesetzeswidrig verarbeitet worden sind, dass die Daten auf den letzten Stand gebracht, berichtigt oder, falls ein Interesse daran besteht, dass sie vervollständigt werden, sowie dass ihre Verarbeitung eingestellt wird, wenn berechtigte Gründe vorliegen.

Für weitere Informationen steht Ihnen die Niederlassung zur Verfügung, mit der Sie die Geschäftsverbindungen unterhalten, oder aber unsere Direktion, die Ihre schriftlichen Anfragen gerne beantwortet.

Raiffeisenkasse Nals Genossenschaft